



ITT Water & Wastewater Canada a le plaisir de vous présenter l'édition d'hiver 2008 de son bulletin d'information sur le traitement de l'eau et des eaux usées. Nous espérons que vous en trouverez le contenu à la fois instructif et intéressant. Il est prévu de publier plusieurs numéros par année de ce bulletin destiné aux clients d'ITT W&WW. Les articles porteront sur des procédés, des produits et des événements ayant trait au traitement de l'eau et des eaux usées au Canada.

Si vous avez des commentaires ou des idées de sujets d'articles, veuillez en faire part à :

**Oscar Cid**

Gérant commercialisation et exploitation du marché de traitements.  
oscar.cid@itt.com 514-428-4835

**La gamme d'ozoneurs WEDECO SMO/SMA****La référence en ozonation**

Les ozoneurs de la série WEDECO SMO/SMA se caractérisent par leur design compact tout-en-un : cuve, bloc d'alimentation et système de contrôle installés sur un châssis mobile. Tous sont munis d'électrodes brevetées EFFIZON HP® qui assurent une production d'ozone à concentration élevée efficace et fiable.

Leur capacité de production allant de 13,6 à 362,8 kg par jour, ils sauront combler vos besoins en traitement de l'eau. Comme ils sont préassemblés en usine et testés avant la livraison, vous avez l'assurance que votre installation de production d'ozone démarrera sans retard et fonctionnera correctement.

Avantages des ozoneurs SMO/SMA :

- Systèmes prêts à fonctionner (montage complet et instrumentation);
- Facile à faire fonctionner;
- Fabrication robuste efficace dans des conditions difficiles;
- Essai certifié en usine avant la livraison;
- Espace minimal requis;
- Fonctionnement automatique;
- Faibles coûts d'investissement et d'utilisation;
- Conception modulaire;
- Garantie de remplacement de dix ans pour les électrodes EFFIZON HP®.

**Dans ce numéro**

La gamme d'ozoneurs WEDECO SMO/SMA.

Nouvelle version du TAK 55.

Trois systèmes majeurs de traitement Clari-DAF™ au Canada en 2009.

Une station pilote pour optimiser votre système.

Séances d'une journée sur le traitement.

ITT obtient un contrat de traitement des eaux usées à Oman.

## La gamme d'ozoneurs WEDECO SMO/SMA (suite)

### Nombreuses applications

L'utilisation des ozoniseurs WEDECO SMO/SMA est idéale pour la désinfection et l'oxydation dans une variété d'applications et de marchés tels que

- la désinfection de l'eau potable municipale;
- le traitement d'eaux usées industrielles ou municipales;
- la réutilisation de l'eau;
- l'enlèvement du goût, de l'odeur et de la couleur de l'eau;
- l'enlèvement des facteurs chimiques de troubles endocriniens et des substances pharmaceutiques;
- l'enlèvement du fer et du manganèse;
- l'enlèvement du sulfure d'hydrogène.

*La brochure (en anglais)*

**WEDECO SMO/SMA Series Ozone Generators**  
*est disponible.*

*Faites-en la demande à votre représentant local.*



## Nouvelle version du TAK 55

### La solution parfaite en désinfection des eaux usées

Une version reconçue de la série WEDECO TAK s'avère la solution parfaite en désinfection des eaux usées par lumière ultraviolette (UV).

Cette version du système TAK 55 se caractérise surtout par l'intégration, dans l'ancienne boîte de connexion, des armoires électriques des ballasts, des dispositifs de commande et de la distribution de l'alimentation de manière à éliminer le câblage individuel des lampes aux ballasts. Il en résulte une réduction radicale du temps d'installation et des coûts.

Les nouvelles armoires sont installées directement aux bornes des câbles des lampes provenant du module. La nouvelle version est équipée de la dernière génération de ballast, qui a fait l'objet de tests intensifs pour la stabilité de la température et la solidité électrique.

La conception générale de la série TAK 55 visait la désinfection des eaux municipales usées. Plusieurs configurations différentes du concept TAK sont offertes pour répondre aux exigences réglementaires internationales et traiter des eaux de différentes qualités, selon le niveau de prétraitement (primaire, secondaire ou tertiaire). Grâce à une installation dans les canalisations d'effluent terminal, la conception modulaire du TAK permet un débit pratiquement illimité.



*Des modules efficaces de lampes UV à basse pression assurent la désinfection des eaux usées dans une canalisation à écoulement libre.*



*La nouvelle version du TAK pour l'extérieur contient toutes les composantes électriques en une seule unité compacte optimisée pour l'assemblage sur le terrain.*

**WEDECO**

### Bulletin de nouvelles Traitement ITT W&WW Canada

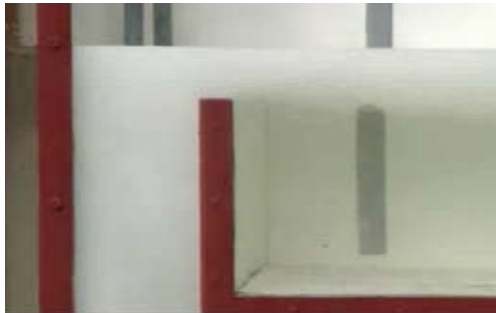
est publié par ITT Water & Wastewater Canada  
300, avenue Labrosse, Pointe-Claire, Québec H9R 4V5  
Téléphone (514) 695-0100 Télécopieur (514) 697-0602  
wcdn.info@itt.com  
www.ittwww.ca

## Trois systèmes majeurs de traitement Clari-DAF™ au Canada en 2009

2009 sera l'année du système Clari-DAF™ au Canada : ITT W&WW – Leopold procédera à trois installations d'importance :

- Penticton (C.-B.) traitera 4,735 m<sup>3</sup>/h
- Winnipeg (Man.) traitera 17,000 m<sup>3</sup>/h
- St John's (T.-N.-L.) traitera 5,160 m<sup>3</sup>/h

Le système Clari-DAF™ de Leopold® élimine les algues et autres particules à faible densité qui altèrent le goût et l'odeur et qu'une sédimentation par gravité peut difficilement enlever. Il utilise un procédé de dissolution à haute pression de l'air dans l'eau. Lorsque l'air sous pression est dirigé au fond de la chambre du Clari-DAF™, il se crée des millions de microbulles comme celles que l'on peut voir dans l'eau d'un blanc laiteux sur la photo ci-dessous.



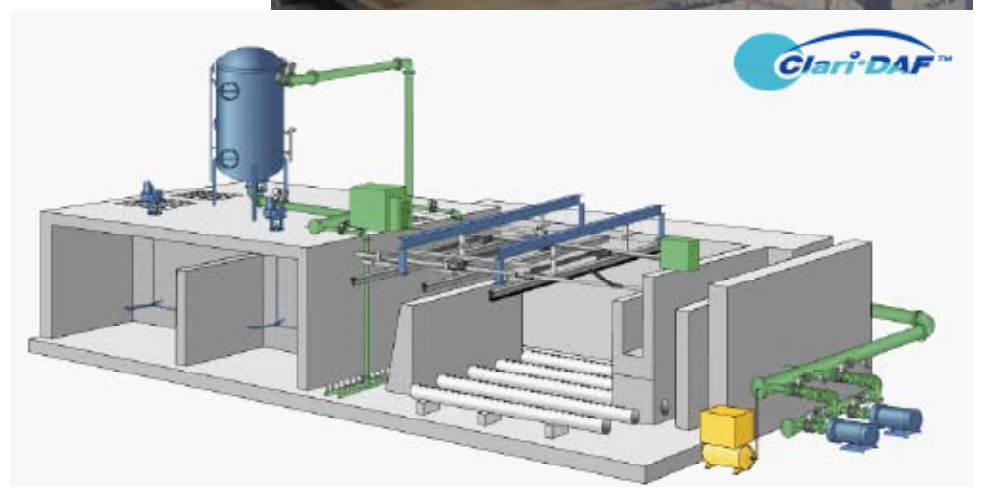
Ces innombrables microbulles s'attachent aux particules en suspension pour les amener à la surface, facilitant ainsi leur enlèvement par écumage mécanique ou par déversement hydraulique.



Le système Clari-DAF™ convient pour toute quantité d'eau stockée, en particulier l'eau colorée, l'eau chargée d'algues, l'eau turbide au contenu élevé de fer et de manganèse et l'eau à basse température. Un système Leopold Clari-DAF™ enlève habituellement 97 % des algues et de 96 à 99 % de la turbidité.

## Une station pilote pour optimiser votre système

Leopold offre une station pilote Clari-DAF™ qui collecte des données toutes les cinq minutes pendant des semaines dans des conditions réelles d'exploitation afin de déterminer les conditions de floculation dont il faut tenir compte dans la conception et l'ingénierie d'une installation Clari-DAF™ à l'échelle réelle. À l'aide des données obtenues par des études de traitement, Leopold optimise l'installation Clari-DAF™ au moyen d'une modélisation mathématique très avancée. Des simulations numériques de dynamique des fluides représentent virtuellement le fonctionnement de l'unité avant sa construction afin que sa conception profite des modèles d'écoulement les plus efficaces, d'où l'efficacité accrue du traitement. Pour en savoir plus, communiquer avec nous.



## Séances d'une journée sur le traitement

Au début de 2008, deux divisions d'ITT, ITT Flygt et ITT Advanced Water Treatment ont fusionné pour mieux servir le marché du transport et du traitement de l'eau et des eaux usées. Afin de faire connaître cette nouvelle division et de donner à nos clients un aperçu des nombreux produits et services que cette entité intégrée offre désormais, nous avons commencé une série de présentations d'une journée dans tout le Canada. Des séances ont déjà eu lieu à Toronto et Montréal en juin et à Vancouver et Calgary en septembre.

### Horaire type d'une journée de présentations

8 h 30 - 8 h 40	Accueil et présentation d'ITT W&WW
8 h 40 - 9 h 45	Sanitaire – Aération et ICEAS
9 h 45 - 10 h	Pause
10 h - 11 h 30	Leopold – Filtre, flottation à l'air dissous et collecteur de boues
11 h 30 - 12 h	Agitateurs Flygt
12 h -13 h	Dîner
13 h -13 h 45	Pompes – Installations à sec et submersibles
13 h 45 - 14 h 30	Dispositifs de commande intelligents et tendances
14 h 30 -14 h 45	Pause
14 h 45 - 15 h 30	Stations de pompage standardisées
15 h 30 - 16 h	WEDECO – UV et Ozone

*C'est le genre de programme que nous avons pour ces séances.*

Elles ont toutes connu du succès et mérité de bons commentaires des clients participants. Des séances sont prévues en 2009 dans d'autres villes. Nous vous aviserons des dates et lieux.

## ITT obtient un contrat de traitement des eaux usées à Oman

ITT Corporation, le premier fournisseur de pompes et de systèmes de déplacement et de traitement de l'eau et des eaux usées s'est vu accorder un contrat à Oman, en vue de la construction d'une station d'épuration des eaux usées dans la ville de Seeb. Ce contrat lui est accordé par l'entremise de Hyundai Rotem, l'entrepreneur général du projet, en vue de la fourniture d'une solution de traitement secondaire qui comprend une station d'épuration des eaux d'égout fonctionnant à la technologie du réacteur discontinu séquentiel à flot continu, deux stations de pompage de l'effluent traité et un système automatisé de commande intégré. Il s'agit de la plus grande station d'Oman sur le plan de la capacité; elle est conçue pour traiter des eaux usées qui servent ensuite à l'irrigation des terres ou qui peuvent être déversées dans la mer pendant les mois d'hiver.

« Ce contrat est un grand succès pour ITT dans la région et prouve nos compétences dans le marché du traitement de l'eau et des eaux usées, a indiqué le président de ITT Water & Wastewater, Per-Inge Birgersson. Nous allons jouer un rôle crucial dans ce projet multinational complexe qui aura des retombées permanentes pour l'économie d'Oman et la qualité de vie de ses citoyens.» ITT fournit une gamme complète de pompes d'eaux usées et de pompes de drainage, de procédés de bioépuration, de filtration et de désinfection au secteur municipal et aux entreprises de traitement des effluents industriels. ITT est le plus grand fabricant de pompes et d'agitateurs submersibles utilisés dans les installations de traitement partout dans le monde.

L'ouverture de l'installation de Seeb est prévue pour mars 2011.



### Que peut faire ITT Water & Wastewater pour vous ?

ITT Water & Wastewater, leader mondial dans le transfert et le traitement des eaux usées, vous propose des solutions intégrées pour le traitement des fluides. Nous fournissons une gamme complète de pompes pour eau claire et eaux usées, des pompes de drainage, des équipements de surveillance et contrôle, des unités pour le traitement biologique primaire et secondaire, des produits pour la filtration et la désinfection, ainsi que des services connexes. ITT Water & Wastewater, dont le siège social est situé en Suède, est présent dans quelques 140 pays dans le monde entier, et possède ses propres usines en Europe, en Chine, ainsi qu'en Amérique du Sud et du Nord. ITT Water & Wastewater compte 5 800 employés à travers le monde et a réalisé en 2007 un chiffre d'affaires dépassant les 1,6 milliards de dollars. L'entreprise fait partie du groupe ITT Corporation à White Plains, New York, fournisseur de produits et services à la fine pointe de la technologie.